



たからづか国際・文化



# NEWSLETTER

Vol.156

2021.3

〈発行〉 宝塚市立国際・文化センター指定管理者  
特定非営利活動法人  
宝塚市国際交流協会  
Takarazuka International Friendship Association: TIFA

〈住所〉〒665-0011 宝塚市南口2丁目14-1-3 サンピオラ1番館3F  
〈電話〉(0797)76-5917 〈FAX〉(0797)76-5918  
〈URL〉<https://www.tifa.be>  
〈E-mail〉[tifa@jttk.zaq.ne.jp](mailto:tifa@jttk.zaq.ne.jp)



宝塚市立国際・文化センター展示コーナー



姉妹都市リッチモンド郡オーガスタ姉妹都市交流グッズ



ウィーン市第九区姉妹都市訪問

- 目次
- 2. 日本語学習者募集(日、英)
  - 3. 日本語学習者募集(中、韓)
  - 4. 団体会員紹介(国際ソロプチミスト宝塚)
  - TIFA外国人支援のための寄付のお願い
  - 5. わが街によろこそ!(ヴァンティ・トゥンさん)
  - 世界の料理紹介(カナダ編)
  - 6. センターからのお知らせ

にほんご がくしゅうしゃ ぼしゅう にほんご えいご  
**日本語学習者募集(日本語、英語)**

とくたからづかしこくさいこうりゅうきょうかい にほんご べんきょう がいこくじん にほんご おし  
 (特)宝塚市国際交流協会(TIFA)では、日本語を勉強したい外国人に日本語を教えています。  
 しりつこくさいぶんか せんたー みなみぐち ちやうめ しりつ じんけんぶんか せんたー なかのちやう しょ  
 市立国際文化センター(南口2丁目)と市立くらんど人権文化センター(中野町)の2か所があります。

しりつこくさい ぶんか せんたー  
**市立国際文化センター**

個人 レッスン	曜日	げつ か もく きん ど にち つごう ようび れっすん しゅうかい 月、火、木、金、土、日 のなかで都合のいい曜日 (レッスンは週1回)
	時間	ごぜん じ ごご じ つごう じかん れっすん じかん 午前10時から午後7時までで都合のいい時間 (レッスンは1時間)
	レベル	どのレベルの人もレッスンを受けられます
	費用	1ヶ月800円 (5週ある月の5週目は休みです。)
	グループ レッスン	もくようび じかん 木曜日 午前10時30分から11時45分
	レベル	かんたん にちじょうかいわ ひと 簡単な日常会話ができる人
	費用	1ヶ月500円

もうしこ たからづかこくさいこうりゅうきょうかい じむきょく すいよう やす ごぜん じ ごご じ  
 <申込み> 宝塚市国際交流協会 事務局 (水曜は休み) 午前10時から午後6時  
 たからづかしみなみぐち ばんかん かい  
 宝塚市南口2-14-1-3 サンビオラ1番館3階  
 でんわ もうご じむきょく きもうご  
 \*電話での申し込みはできません。事務局へ来て申し込んでください。

しりつ じんけんぶんか せんたー  
**市立くらんど人権文化センター**

曜日	かようび どようび 火曜日、土曜日
時間	ごご じ じ ごご じ つごう ほう えら ①午後3時から4時 ②午後4時から5時 ①か②の都合のいい方を選んでください
レベル	どのレベルの人もレッスンを受けられます
費用	むひよう 無料

もうしこ もうしこ ちやくせつ じんけんぶんか せんたー にほんごきょうしつ き  
 <申込み> 申し込みはおりません 直接くらんど人権文化センターの日本語教室へ来てください。  
 しりつ じんけんぶんか せんたー たからづかしなかのちやう ばん ごう  
 市立くらんど人権文化センター 宝塚市中野町22番19号

Takarazuka International Friendship Association (TIFA) offers Japanese lessons to foreigners who want to study Japanese. You can study at the Takarazuka International and Cultural Center (Minamiguchi 2-chome) and the Kurando Human Rights Cultural Center (Nakano-cho).

**Takarazuka International and Cultural Center**

Individual Lesson (one-on-one lesson)	Day of the week	Lessons are held for one hour once a week at a mutually convenient time. (closed on Wednesday)
	Time	A mutually convenient time between 10:00 am to 7:00 pm
	Level	Anyone is welcome
	Cost	800 yen per month (4 lessons per month, no 5th week)
Group Lesson	Day of the week	Thursday
	Time	10:30 am to 11:45 am (75 minutes)
	Level	Anyone who can have a simple conversation is fine.
	Cost	500 yen per month

<Application> Takarazuka International Friendship Association  
 10:00 am to 6:00 pm (closed on Wednesdays) Sunviola #1-3F, 2-1 4-1- 3 Miamiguchi, Takarazuka  
 Please come to the office to apply. Phone applications are not accepted.

**Kurando Human Rights Cultural Center**

Day of the week	Tuesday, Saturday
Time	① 3:00 pm to 4:00 pm ② 4:00 pm to 5:00 pm (either is fine)
Level	Anyone is welcome
Cost	Free

<Application> You do not need to apply in advance.  
 Please come directly to the Japanese Lessons at the Kurando Human Rights Cultural Center.  
 Kurando Human Rights Culture Center 22-19 Nakano-cho, Takarazuka-shi

\*\*\*\*\*日本語学習者募集(中国語、韓国語)\*\*\*\*\*

宝塚市国際交流協会(TIFA)为想要学习日语的外国人办了日语学习班。  
您可以在宝塚市立国际文化中心和くらんど(库兰多)人权文化中心学习。

宝塚市立国际文化中心

一对一	日	可以选择自己方便的时间学习 每周上一个小时的课(星期三休息)
	时间	在上午10:00至下午7:00内 (其中的一个小时) 上一个小时
	水平	无论水平如何都可以参加
	费用	每月800日元(每月4节课, 第5周没有)
班级	日	星期四
	时间	上午10:30至上午11:45(75分钟)
	水平	能够简单会话的人。
	费用	一个月500日元

<报名> 宝塚市国际交流協会 事務所(星期三休息) 上午10:00至下午6:00  
宝塚市南口2-14 サンビオラ(桑比欧拉)1番馆3楼

\* 请到国际文化中心事务所报名, 不接受电话报名

宝塚市立くらんど(库兰多)人权文化中心

日	星期二, 星期六
时间	下午3:00至下午4:00 ②下午4:00至下午5:00 选择方便的时间
水平	无论水平如何都可以参加
费用	免费

<报名> 您无需在上课之前报名。请直接到くらんど(库兰多)人权文化中心上课

宝塚市立くらんど(库兰多)人权文化中心 宝塚市中野町2-2-19

(특)타카라즈카시 국제 교류 협회(TIFA)에서는 일본어를 배우고자 하는 외국인에게 일본어를 가르치고 있습니다.  
시립 국제 문화 센터(미나미쿠쨌 2호메)와 시립 크란도 인권 문화 센터(나카노쇼) 2곳에서 실시합니다.

시립 국제 문화 센터

개인 레슨	요일	월, 화, 목, 금, 토, 일 중에서 원하는 요일 (레슨은 주 1회)
	시간	오전 10시에서 오후 7시 사이에 원하는 시간 (레슨은 1시간)
	레벨	레벨에 상관없이 어떤 분이라도 레슨을 받을 수 있습니다.
	비용	월 800엔 (5주가 있는 달에는 5주째는 쉽니다.)
그룹 레슨	요일	목요일
	시간	오전 10시 30분 부터 11시45분
	레벨	간단한 일상 회화가 가능한 분
	비용	월 500엔

<신청> 타카라즈카시 국제 교류 협회 사무국 (수요일 휴관) 오전 10시 부터 오후 6시 까지  
타카라즈카시 미나미쿠쨌 2-14-1-3 산비오라 1번관 3층

\* 전화 신청은 받지 않습니다. 사무국으로 직접 오셔서 신청해 주시기 바랍니다.

시립 크란도 인권 문화 센터

요일	화요일, 토요일
시간	오후 3시부터 4시 ②오후 4시부터 5시 ① 혹은 ② 중 원하는 쪽을 선택해 주세요.
레벨	레벨에 상관없이 어떤 분이라도 레슨을 받을 수 있습니다.
비용	무료

<신청> 신청은 필요 없습니다. 직접 크란도 인권 문화 센터 일본어 교실로 오시길 바랍니다.

시립 크란도 인권 문화 센터 타카라즈카시 나카노쇼 22번 19호

## 団体会員紹介 国際ソロプチミスト宝塚

私たち、国際ソロプチミストは、女性の世界的な奉仕団体で、ソロプチミストという言葉は、ラテン語のsoro(姉妹)とoptima(最良)から造られ「女性にとって最良のもの」という意味を表しています。1920年代のアメリカで始まりその後1970年代から日本の各地に生まれ始め、国際ソロプチミスト宝塚は42年前の1979年に日本で90番目のクラブとして誕生しました。女性と子供たちのより良い生活を目指して、小中学生への学習サポート事業をしている「希望の家ワークセンター」への支援、市内子ども食堂への支援、市立男女共同参画センターへの図書寄付など、地域に根ざした奉仕活動を行っております。特に補助犬育成支援については、宝塚市在住の木村佳友氏の介助犬をはじめ、兵庫介助犬協会、兵庫盲導犬協会、毎日新聞「シンシア基金」へ長年寄付をさせていただいております。また毎年、市立病院にて入院患者様や医療従事者の皆様のため「小さな音楽会」を開催しております。さらに、逆境にありながら自分の夢の実現のため努力する女性に対して、国際ソロプチミストアメリカ日本中央リジョンの「夢を生きる賞」への顕彰応募の支援もしております。しかしながらこのコロナ禍で例年通りの奉仕活動が難しいうえ、会員の高齢化も進んでおります。先行きが見えない状況ではありますが会員一同「絆」を大切に奉仕活動を続けてまいりたいと思っております。



2019年3月  
認証40周年記念事業として  
宝塚市社会福祉協議会へ  
車椅子対応の軽自動車2台を寄贈。

### TIFA 外国人支援のための 寄付のお願い



宝塚市国際交流協会(TIFA)では皆様からの寄付を受け付けています。皆様からいただいた寄付は外国人支援基金を創設し、基金として積み立て、外国人支援事業や多文化共生を進める事業で大切にさせていただきます。

詳しくは(特)宝塚市国際交流協会 事務局へお問い合わせください。

## わが街にようこそ！ (ヴァンティ・トゥユンさん)



ヴァンティ・トゥユン  
(ベトナム人)  
TIFA日本語学習者

私にとって日本語を勉強するのが難しいと思っていますが、良い方法があれば日本語がますます上手になります。一人一人によって勉強方法が違います。

私の勉強のコツを紹介したいと思います。学校で毎日文法とか単語とか漢字などの知識を受け取らなければならない。問題を理解できるように、授業中によく集中したり、わからない言葉があればすぐに先生に聞いたりすることです。さらに自分で勉強するのも大切です。漢字と単語を覚えるようによく本とニュースを読みます。漢字を覚えれば覚えるほど、文書を読むとき、だいたい文書の意味をわかって来ると思います。

それに、どうしたら勉強を継続できるのか、私は楽しく勉強することも大切です。辛くてつまらない勉強は長く続かないからです。もし

それが楽しい勉強だったら、日本語がむずかしくても勉強できます。日本語を覚えるのには時間がかかるからどうやって継続すればいいのか。夜寝る前にならぬ日本語の歌を流して寝るとか、とにかく毎日の生活の中で日本語を勉強する時間を作ることを意識すると思っています。もう一つは習慣化、環境を作ることです。これは何でもいいんです。例えば朝起きたら日本語の本を読むとか、毎週日本の映画を一本見るなどです。私はアルバイトをしながら日本語学校に通っていて、そういうことを繰り返して、日本語能力試験のN2に合格して良かったです。今はN1を目指してもっと頑張っ勉強しています。

みんななぜ日本語を勉強していますか、目標は何ですか、日本語が好きですか。つまり日本や日本語を好きになれば楽しくいつまでも勉強を続けることができると思っています。

### 世界の料理紹介(カナダ編)



#### カレー風味かぼちゃスープ

- 材 料 ●
- ・かぼちゃのピューレ 2カップ(裏ごししたもの) ・バター 大さじ3
  - ・たまねぎ 1個(みじん切り) ・カレー粉 小さじ1(※生姜でも代用可能)
  - ・ナツメグ 小さじ1/4 ・はちみつ 大さじ1 ・塩 小さじ1
  - ・チキンスープストック 4カップ ・生クリーム 1カップ ・パセリ 大さじ2(みじん切り)
  - ・ベイリーフ 1枚

● 作り方 ●

- 1 厚手の大鍋にバターを溶かし、玉ねぎを柔らかくなるまでゆっくり炒める。
- 2 カレー粉とナツメグを加え、よく混ぜ、スープ、かぼちゃピューレ、はちみつ、塩、ベイリーフを加える。
- 3 よく混ぜ、蓋をせずに20分ほど煮る。
- 4 ベイリーフを取り除き、3をミキサーにかける。
- 5 鍋に戻し、ゆっくり生クリームを入れながらよく混ぜる。
- 6 さっと火にかけ温めて器に注ぎ、パセリを散らす。



団体会員Kidsの会(世界の家庭料理)より提供



\*\*\*\*\*ご案内\*\*\*\*\*

令和3年度(4月)からTIFAのニュースレターは隔月の発行となります。  
次年度第1回の発行日は5月15日です。なお、ニュースレターはリニューアルされた  
ホームページ上で、その他の情報と共に掲載されますのでご覧ください。

TIFAホームページ h <https://www.tifa.be> ➡



## 宝塚市立国際・文化センターからのお知らせ

### イベント情報 (ギャラリー・小ホール)

**秀蘭書院展**

3月19日(金)~3月22日(月) 10:30~18:00

ギャラリー  
1,2,3

たかが和歌、されど和歌。平安時代の優れた三十六歌仙絵巻は歴史に翻弄され散り散りに。思いを込めてそれぞれ本に挑戦してみました。仮名と絵、調和が難しいと感じました。



**懐かしの名画劇場**

小ホール

**「哀愁」**

3月26日(金)  
12時45分開場、13時00分上映  
無料・要予約3/19(金)  
TEL0797-76-5917

#### ■会議室利用料

室名	定員	午前	午後	夜間	超過
		午前10時~正午	午後1時~午後5時	午後5時30分~午後7時30分	1時間につき
会議室1	30名	1,300円	2,600円	1,300円	1,000円
会議室2	20名	1,600円	3,200円	1,600円	1,200円
小ホール	50名	1,500円	3,000円	1,500円	1,100円

※プロジェクターとスクリーン一式を貸し出しいたします。(利用料:1日1,000円)  
※宝塚市民及び伊丹市、川西市、三田市、猪名川町在住者以外による利用の場合は、5割増となります。  
※営利目的の場合は5割増しとなります。

#### ■ギャラリー(1,2,3)

室名	床面積(m <sup>2</sup> )	展示延長(m)			利用料	
		壁面	パネル	計	1日あたり	6日間
ギャラリー1	50.6	28	—	28	3,000円	18,000円
ギャラリー2	84.3	36	14	50	5,000円	30,000円
ギャラリー3	66.9	28	12	40	4,000円	24,000円
計	201.8	92	26	118	12,000円	72,000円

※ギャラリーは、木曜日から翌週の火曜日までの6日間を1単位とし、2単位を限度として使用できます。ただし、ギャラリーのご利用希望日の3ヶ月前になって空いている場合には、1日単位でも使用することができます。

### お問い合わせ先

## 宝塚市立国際・文化センター

〒665-0011 宝塚市南口2丁目14-1-3

サンビオラ1番館3階

阪急宝塚南口駅下車 スグ

TEL : 0797-71-7633

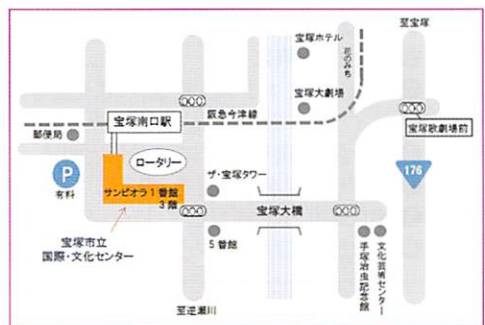
FAX : 0797-71-7629



<https://www.tifa.be/kokubuncenter/>

休館日：毎週水曜日・年末年始(12月29日~翌年1月3日まで)

開館時間：午前10時~午後7時30分まで



来場者専用の駐車場はありません。  
周辺駐車場(有料)をご利用下さい。